

Bản tin Tiếng Việt về cuộc sống tại thành phố Hiroshima

Hiroshima NOW

No. 43
2025. 11

Bản tin đa ngôn ngữ của thành phố Hiroshima "Hiroshima NOW" đăng tải các bài viết và thông tin cuộc sống từ tạp chí "Hiroshima Shimin to Shisei" của thành phố Hiroshima. Tạp chí này được xuất bản vào đầu mỗi tháng bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha. Bạn có thể xem "Hiroshima NOW" trên trang web của Ban giao lưu công dân quốc tế (https://h-ircd.jp/hiroshima_now). Chúng cũng được phân phối tại các cơ sở công cộng trong thành phố.

Bạn cũng có thể nhận "Hiroshima NOW" qua email. Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

"Hiroshima Shimin to Shisei" có thể được xem trên trang web của Thành phố Hiroshima và có thể đọc bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau bằng cách sử dụng tính năng dịch tự động.

Nội dung

- Thông tin sự kiện
- Có thể thay đổi trường tiểu học mà bạn đăng ký
- Hỗ trợ các gia đình nuôi dạy con cái
- Hỗ trợ cần thiết cho những người trẻ chăm sóc (Young Carers)
- Hỗ trợ chi phí tiêm phòng định kỳ cúm mùa và virus corona chủng mới
- Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 11 và từ ngày 31/12~ngày 4 /1

Biên tập•Phát hành

Tổ chức Văn hóa Hòa bình Hiroshima, Ban Giao lưu Công dân Quốc tế

730-0811 Hiroshima Ken, Hiroshima Shi, Naka Ku Nakajima Chou 1-15

Tel. 082-242-8879 Fax 082-242-7452

Email : internat@pcf.city.hiroshima.jp

Website : https://h-ircd.jp/hiroshima_now



Thông tin sự kiện

イベント情報

Triển lãm Hoa Đại Cúc tại thành Hiroshima



Có thể thưởng thức khoảng 1.500 chậu hoa cúc với nhiều loại khác nhau.

Thời gian tổ chức: từ 25/10 (thứ Bảy) ~ 9/11 (Chủ Nhật), từ 10:00 ~ 16:30.

* Sự kiện sẽ kết thúc vào lúc 15h30 ngày 9/11.

Địa điểm tổ chức: Thành Hiroshima Ninomaru (21-1 Motomachi, Naka-ku)

Cách đến địa điểm :

- ① Từ trạm tàu điện “Kamiya-chō Higashi” hoặc “Kamiya-chō Nishi” đi bộ khoảng 15 phút.
- ② Từ Trung tâm xe buýt Hiroshima (Hiroshima Bus Center) đi bộ khoảng 12 phút.
- ③ Từ trạm xe buýt “Hiroshima-jō (Gokoku Jinja-mae)” của tuyến xe buýt du lịch Hiroshima “Meipuru ~pu” (tuyến màu Cam hoặc màu Vàng Chanh) đi bộ khoảng 6 phút.

Phí vào cửa: Miễn phí

Liên hệ: Ban Tổ chức Lễ hội Hiroshima Điện thoại: 082-554-1813



Ngày Honolulu – Sự kiện kỷ niệm Ngày Thành phố Kết nghĩa và Hữu nghị của Hiroshima

Thời gian tổ chức: Thứ Bảy, ngày 8 tháng 11, từ 14:00 ~ 16:00

Địa điểm tổ chức: Quảng trường dưới tầng hầm cửa Nam ga Hiroshima

Cách đến: Đi bộ 1 phút từ ga JR Hiroshima

Phí vào cửa: Miễn phí

Nội dung: Các sự kiện sân khấu như biểu diễn múa Hula và đàn Ukulele, triển lãm giới thiệu thành phố Honolulu, v.v.

Liên hệ: Ban Giao lưu Công dân Quốc tế, Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima

Tel. 082-242-8879 <https://h-ircd.jp/>



Lễ hội Quốc tế 2025

Thời gian: Chủ nhật, ngày 16 tháng 11, 10:00 ~ 16:00

Địa điểm: Trung tâm Hội nghị Quốc tế Hiroshima (1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Công viên Tưởng niệm Hòa bình Hiroshima)

Hướng dẫn đường đi: Xuống tại trạm xe buýt Công viên Tưởng niệm Hòa bình

Nội dung: Sự kiện sân khấu, gian hàng ẩm thực, trải nghiệm văn hóa Nhật Bản và Quốc Tế, v.v.

Ngoài ra, sẽ có góc tư vấn miễn phí dành cho người nước ngoài, nơi bạn có thể được tư vấn bởi các chuyên gia về thị thực và các vấn đề khác.

※ Một số sự kiện yêu cầu đặt chỗ trước. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin.

Liên hệ: Ban Giao lưu Công dân Quốc tế, Trung tâm Văn hóa Hòa bình Hiroshima

Tel. 082-242-8879 <https://h-ircd.jp/>



Trà hội Momiji

Ngày tổ chức: Chủ Nhật, ngày 16 tháng 11 từ 9:30-15:00 (kết thúc tiếp nhận)

Địa điểm tổ chức: Shukkeien (2-11 Kaminoboricho, Naka-ku)

Cách đi: Đi tuyến xe điện Hakushima đến trạm “Shukkeien-mae”.

Phí tham dự: 800 yên

* Phí vào cổng Shukkeien được tính riêng. Người lớn: 350 yên, sinh viên đại học: 150 yên, học sinh trung học trở xuống: miễn phí

Liên hệ: Vườn Shukkeien, Điện thoại: 082-221-3620



Hiroshima Dreamination 2025

😊 Sự kiện mùa đông thường niên này thắp sáng thành phố Hiroshima với những màn trình diễn ánh sáng đầy màu sắc. Các vật phẩm lấy cảm hứng từ truyện cổ tích được trưng bày.

Thời gian tổ chức: Từ ngày 17/11/025 (Thứ Hai) ~ ngày 3 /1/ 2026 (Thứ Bảy)

17:30 ~ 22:30

* Riêng ngày 17 tháng 11, do có lễ khai mạc, đèn sẽ thắp sáng từ 18:00.

Địa điểm: Khu vực xung quanh đường Heiwa Ōdōri (Đại lộ Hòa Bình), trung tâm thành phố Hiroshima và khu vực ga Hiroshima.

Liên hệ: Ban Điều hành Dự án Thắp sáng Hiroshima

Tel. 082-554-1813 (Ngày thường: 9:00 ~ 17:45)

<https://www.dreamination.com/>



Lễ hội Ebisu

😊 Lễ hội Ebisu (còn gọi triều mến là Ebisu-kō) là một trong ba lễ hội lớn của Hiroshima.

Lễ hội được tổ chức tại Đền Ebisu ở quận Naka, khu phố Ebisu-chō, và dọc theo các con đường Ebisu-dōri và Chūō-dōri có rất nhiều gian hàng và quầy bán. Người tham gia có thể mua những chiếc cào (Kumade) được trang trí bằng các vật may mắn, với ước nguyện kinh doanh phát đạt.

Thời gian: Thứ Ba, 18/11 ~ Thứ Năm, 20/11, từ 10:00 ~ 22:00

Địa điểm: Đền Ebisu và khu vực xung quanh (5-14 Ebisu-cho, Quận Naka)

Cách đi đến: Đi xe điện đến các điểm dừng Ebisu-cho hoặc Hatchobori.

Liên hệ: Đền Ebisu theo số 082-2-41-6268.



Liên hoan phim quốc tế Hiroshima

😊 Ngoài việc chiếu phim, còn có các buổi nói chuyện và workshop do các đạo diễn, diễn viên trong và ngoài nước thực hiện. Ngoài ra, vào ngày cuối cùng của liên hoan phim còn diễn ra lễ trao giải “Cuộc thi phim ngắn quốc tế”.

Thời gian tổ chức: 28/11 (Thứ Sáu) ~ 30/11 (Chủ Nhật)

Địa điểm tổ chức: NTT Cred Hall (tầng 11, Pacela Hiroshima), Yokogawa Cinema, v.v.

Cách đi:

NTT Cred Hall: đi bộ khoảng 3 phút từ trạm xe điện “Kamiya-chō Higashi” hoặc “Kamiya-chō Nishi”.

Yokogawa Cinema: đi bộ khoảng 3 phút từ ga JR Yokogawa hoặc trạm xe điện “Yokogawa”.

Vé: Cần có vé để tham dự. Vui lòng kiểm tra chi tiết trên website.

Liên hệ: Ban tổ chức Liên hoan phim quốc tế Hiroshima.

Tel. 082-228-5226

Trang web : <https://hiff.jp/>



Lễ hội Thể thao Đô thị Hiroshima 2025

Thời gian tổ chức: Thứ Bảy, 29/11, từ 10:00 ~ 16:00

* Trường hợp mưa, sự kiện sẽ dời sang Chủ Nhật, 30/11. Nếu ngày 30 cũng mưa, sự kiện sẽ bị hủy.

Địa điểm: Hiroshima Gate Park Plaza (5 Motomachi, quận Naka)

Cách đi: Xuống trạm xe điện “Kamiya-chō Nishi” hoặc “Hiroshima Genbaku Dome-mae”.

Môn thể thao thi đấu: Skateboard, BMX Flatland, Parkour, 3x3, Kendama, Boccia, e-sports.

Liên hệ: Trung tâm Thông tin Sự kiện Hiroshima TV.

Tel. 082-567-2500 (Ngày thường 10:00 ~ 18:00)

<https://www.hvt.jp/husf2025/>



Có thể thay đổi trường tiểu học mà bạn đăng ký

入学する小学校を変更できます 「ひろしま市民と市政」10月1日号 (p3)

Do những lý do như số lượng học sinh đông, trẻ em dự kiến vào một số trường tiểu học nhất định (trẻ em lớp một dự kiến vào các trường được chỉ định liệt kê bên dưới vào ngày 1 tháng 4 năm 2026) có thể thay đổi trường mà mình muốn theo học.

Thời hạn đăng ký

Từ thời điểm nhận được thông báo nhập học từ Thành phố Hiroshima vào cuối tháng 1 năm 2026 đến ngày 31 tháng 3 năm 2026.

* Nếu không còn lớp học nào trống, việc nhận đơn có thể sẽ kết thúc. Do đó, nếu bạn muốn thay đổi trường tiểu học, hãy cố gắng nộp đơn trước giữa tháng 2.

Cách thức nộp đơn

Vui lòng mang theo thông báo nhập học* của bạn đến Ban học vụ của Hội đồng Giáo dục hoặc trường mà bạn muốn đăng ký.

* Thông báo nhập học sẽ được gửi vào cuối tháng 1 năm 2026.



Các trường có thể đăng ký

Quận	Trường chỉ định	Trường có thể nhập học
Quận Naka	Trường tiểu học Senda	Trường tiểu học Takeya, Trường tiểu học Nakajima, Trường tiểu học Yoshijima Higashi
Quận Higashi	Trường tiểu học Ushita	Trường tiểu học Waseda, Trường tiểu học Ushita Shinmachi, Trường tiểu học Onaga, Trường tiểu học Hakushima
Quận Minami	Trường tiểu học Ujina	Trường tiểu học Ujina Higashi, Trường tiểu học Midorimachi, Trường tiểu học Moto Ujina
Quận Nishi	Trường tiểu học Inokuchi	Trường tiểu học Suzugamine, Trường tiểu học Inokuchi Myojin, Trường tiểu học Inokuchidai, Trường tiểu học Itsukaichi Higashi, Trường tiểu học Itsukaichi Minami
Quận Asa Minami	Trường tiểu học Kawauchi	Trường tiểu học Midorii, Trường tiểu học Nakasuji, Trường tiểu học Furuichi, Trường tiểu học Bairin, Trường tiểu học Kuchita Higashi, Trường tiểu học Kuchita
	Trường tiểu học Tomo	Trường tiểu học Yasu Kita, Trường tiểu học Yasu Nishi, Trường tiểu học Tomo Higashi, Trường tiểu học Ozuka, Trường tiểu học Tomo Minami, Trường tiểu học Kuchi Minami
	Trường tiểu học Gion, Trường tiểu học Yamamoto, Trường tiểu học Kasugano	Trường tiểu học Furuichi, Trường tiểu học Omachi, Trường tiểu học Nagatsuka, Trường tiểu học Hara, Trường tiểu học Hara Minami, Trường tiểu học Nagatsuka Nishi

Quận Saeki	Trường tiểu học Rakurakuen	Trường tiểu học Itsukaichi Chuo, Trường tiểu học Itsukaichi Minami
	Trường tiểu học Ishiuchi Kita	Trường tiểu học Ozuka, Trường tiểu học Tomo Minami

Thông tin chi tiết xem trên tờ rơi gửi kèm theo thông báo nhập học hoặc trên trang web của Thành phố Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/education/school/1026018/1009287.html>

Liên hệ: Ban Học sự Hội đồng Giáo dục Tel. 082-504-2975



Hỗ trợ các gia đình nuôi dạy con cái

子育て家庭を支援しています 「ひろしま市民と市政」10月1日号 (p3)

Tại thành phố Hiroshima, các địa điểm được cung cấp để trẻ em và phụ huynh có thể ghé thăm và tận hưởng thời gian yên bình.

Nhằm giúp trẻ em hình thành thói quen sinh hoạt và học tập, các nhân viên từ các đoàn thể địa phương và tình nguyện viên sẽ hỗ trợ. Ngoài ra, những nơi này còn đóng vai trò bảo hộ trẻ em trong cộng đồng, ví dụ như kết nối những trẻ cần được hỗ trợ với các cơ quan thích hợp.

Đối tượng

Trẻ em từ tiểu học đến khoảng tuổi tốt nghiệp đại học (bao gồm cả em nhỏ chưa đi học) và phụ huynh đang sinh sống tại thành phố Hiroshima.

Nội dung hỗ trợ

- Hỗ trợ bữa ăn, bao gồm cung cấp các bữa ăn cân bằng dinh dưỡng.
- Hỗ trợ học tập nhằm giúp trẻ hình thành thói quen học tập.
- Hỗ trợ tư vấn, lắng nghe chuyện phiền não giúp giảm lo lắng.
- Hỗ trợ giao lưu thông qua các hoạt động vui chơi và làm đồ thủ công.
- Hỗ trợ đời sống, ví dụ như cung cấp văn phòng phẩm, v.v.

Đăng ký

Vui lòng đăng ký trực tiếp tại các cơ sở thực hiện hỗ trợ.

Địa điểm thực hiện	Thời gian thực hiện	Liên hệ (Điện thoại)
Sodachi no Mori (1-7 Ebaminami, quận Naka – Trung tâm Cộng đồng Eba)	Thứ Sáu tuần thứ 2, 4 15:00 ~ 17:00	082-559-2323
Nhà ăn trẻ em Hesaka Nikoni (2-6-15 Hesaka Senzoku, quận Higashi; 5-4-16 Hesaka Sakuraka- uemachi, quận Higashi)	Thứ Bảy tuần thứ 2, 4 11:30 ~ 14:30	082-220-0551
Quỹ Hỗ trợ Đồng bào Hiroshima (1- 4-23 Danbara Yamasaki, quận Minami – Maison Cuore)	Thứ Bảy tuần thứ 1, 3 12:00 ~ 14:00	082-209-2633

Trung tâm cộng đồng Cơ đốc giáo Hiroshima Space Komugi (1-13-3 Ogawachi-machi, quận Nishi)	Thứ Hai, Thứ Tư: 19:00 ~ 21:00 Thứ Sáu: 18:30 ~ 20:30	082-232-4274
Terakoya (2-15-6-101 Furuichi, quận Asaminami)	Thứ Ba 15:00 ~ 19:00	080-3888-8507
Trung tâm Hỗ trợ Hoạt động Thanh niên Aozora – “Donguri no Ki” (4-10-8-201 Kabe, quận Asakita)	Thứ Tư, Thứ Năm 16:00 ~ 19:00	082-562-2451
Nhà ăn Rakurakuen Panipani (5 Rakurakuen, quận Saeki – Trung tâm cộng đồng Rakurakuen)	Thứ Sáu tuần thứ 1: 17:00 ~ 19:30 Thứ Năm tuần thứ 3: 15:00 ~ 17:30	090-9060-8077

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ Trẻ em và Thanh thiếu niên Tel. 082-504-2161

Hỗ trợ cần thiết cho những người trẻ chăm sóc (Young Carers)

ヤングケアラーに必要な支援を 「ひろしま市民と市政」 10月15日号 (p3)

“Người trẻ chăm sóc” (Young Carers) được pháp luật định nghĩa là “trẻ em hoặc thanh thiếu niên được công nhận là phải thực hiện quá mức việc chăm sóc người thân hoặc các công việc sinh hoạt hàng ngày khác”. Để hỗ trợ những người trẻ chăm sóc, cổng hỗ trợ chuyên dụng đã được thiết lập.

Tình trạng mà những người trẻ chăm sóc đang đối mặt là gì?

- Vì phải làm việc nhà thay cho các thành viên trong gia đình bị bệnh hoặc khuyết tật, nên việc đi học trở nên khó khăn.
- Vì phải chăm sóc các em nhỏ thay cho gia đình, nên không có thời gian cho bản thân, v.v.

Như vậy, người trẻ chăm sóc đang ở trong tình trạng mà trẻ em khó có thể tận hưởng thời gian một cách đúng nghĩa của tuổi thơ.

Cổng tư vấn chuyên biệt dành cho người trẻ chăm sóc

Trung tâm Tư vấn Trẻ em Wakakusa (Trung tâm Hỗ trợ Gia đình và Trẻ em)

Tel: 082-298-0581

Thời gian tư vấn: Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chủ Nhật 10:00 ~ 19:00

Ngày nghỉ: Thứ Tư và dịp nghỉ cuối năm – đầu năm (29/12 ~ 3/1)

* Không chỉ bản thân người trẻ chăm sóc mà cả gia đình và những người xung quanh cũng có thể tư vấn.

Hỗ trợ chi phí tiêm phòng định kỳ cúm mùa (Influenza) và virus corona chủng mới (COVID-19)

インフルエンザ・新型コロナウイルスの定期接種を助成します
「ひろしま市民と市政」10月15日号 (p6)



Đối tượng	Chi phí tự trả
- Người từ 65 tuổi trở lên vào ngày tiêm. - Người từ 60 đến 64 tuổi vào ngày tiêm, có các khuyết tật tương đương mức 1 về chức năng tim, thận, hô hấp hoặc các cơ quan khác.	Cúm mùa (Influenza): 1.600 yên Virus corona chủng mới (COVID-19): 11.800 yên
Trong số những người thuộc đối tượng nêu trên, những người thuộc hộ nhận trợ cấp sinh hoạt hoặc hộ gia đình không chịu thuế thu nhập theo thuế thị dân.	Miễn phí※

Thời gian thực hiện

Đến ngày 31/01/2026 (Thứ Bảy) ※Trong thời gian này, mỗi người chỉ được tiêm một lần.

Cách tiêm chủng

Mang theo giấy tờ chứng minh thuộc đối tượng (như thẻ My Number) đến cơ sở y tế.

* Đối với những người được miễn chi phí tự trả, cần xuất trình giấy tờ chứng minh như **giấy chứng nhận hộ nhận trợ cấp** hoặc **thông báo đóng phí bảo hiểm chăm sóc dài hạn** khi tiêm.

▶ Nếu bạn không phải đối tượng tiêm chủng nêu trên hoặc nếu bạn đủ điều kiện nhưng thời kỳ tiêm chủng đã kết thúc thì việc tiêm chủng sẽ là nhiệm ý và bạn sẽ phải chịu trách nhiệm thanh toán toàn bộ chi phí.

Liên hệ

Quận	Tel.	Quận	Tel.
Naka	082-504-2528	Asaminami	082-831-4942
Higashi	082-568-7729	Asakita	082-819-0586
Minami	082-250-4108	Aki	082-821-2809
Nishi	082-294-6235	Saeki	082-943-9731



**Lịch thu gom rác vào ngày nghỉ lễ tháng 11
và từ ngày 31/12~ ngày 4 /1**

11月の祝休日と12月31日～1月4日のごみの収集について

Cách xử lý khi ngày thu gom rác ở khu vực bạn sinh sống trùng với ngày lễ hoặc ngày nghỉ được thực hiện như sau.

Lịch thu gom rác

○・・・Có thể vứt rác. ✕・・・Không thể vứt rác.



Ngày lễ・Ngày nghỉ	Rác cháy được Chai PET・Nhựa tái chế	Rác tài nguyên・Rác có hại Rác không cháy・Các loại nhựa khác
Ngày 3 tháng 11 (Thứ Hai) "Ngày Văn hóa"	✕	○
Ngày 24 tháng 11 (Thứ Hai) * Nghỉ bù cho ngày 23 tháng 11 "Ngày Cảm tạ Lao động"	✕	○
Ngày 31 tháng 12 (Thứ Tư) - Ngày 4 tháng 1 (Chủ Nhật)	✕	✕ (✕)

✕ Ngày thu gom rác tài nguyên, rác có hại, rác thải không cháy được và các loại nhựa khác có thể thay đổi ở một số khu vực do kỳ nghỉ lễ Tết Dương lịch. Vui lòng kiểm tra lịch thu gom rác thải gia đình.

Xem trang web của Thành phố Hiroshima để biết thông tin về cách vứt rác gia đình.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>



Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi tới số điện thoại sau.

Liên hệ: Ban nghiệp vụ số 1 Tel. 082-504-2220



Nếu bạn không hiểu ngôn ngữ và gặp khó khăn, vui lòng gọi đến Quầy Tư vấn cho Người nước ngoài tại Thành phố Hiroshima và Quận Aki.

Quầy tư vấn cho người nước ngoài tại thành phố Hiroshima và Quận Aki

Điện thoại: 082-241-5010

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Các ngày có thể tư vấn: Thứ Hai - Thứ Sáu

(nghỉ vào ngày lễ, ngày 6/8, từ ngày 29/12 đến ngày 3/1)

Thời gian có thể tư vấn: 9:00 đến 16:00

Các ngôn ngữ có thể tư vấn: Tiếng Trung, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt,

Tiếng Anh, Tiếng Philipin

* Ngày tư vấn tiếng Philippin là Thứ Sáu, Thứ tư tuần thứ 1 và 3.